



CLASSIQUES  
GARNIER

« Index des auteurs et des titres », in SCHOYSMAN (Anne), COLOMBO TIMELLI (Maria) (dir.), *Le Roman français dans les premiers imprimés*, p. 175-180

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5995-5.p.0175](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5995-5.p.0175)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2016. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## INDEX DES AUTEURS ET DES TITRES<sup>1</sup>

- Abuzé en Court* : 96, 98, 99, 103, 108, 109, 111, 112, 116, 122
- Aiol* : 139
- Alain Chartier, *Quadrilogue invectif* : 23
- Albéric de Trois-Fontaines, *Cronica* (xiii<sup>e</sup> s.) : 127
- Andrea da Barberino, *Reali di Francia* : 63 ; *Storie Nerbonesi* : 128
- Annius de Viterbe : 57
- Antitus Faure (Favre) : 103 ; voir *Euriale et Lucesse*, version I. Antoine Le Maçon : voir *Le Maçon*
- Antonio Volsco : voir *Ovide, Héroïdes*
- Apollin roi de Tyr* : voir *Roman d'Apollin roi de Tyr*
- Apollodore : 53
- Apulée, *L'Âne d'or* : 48, 49
- Artus de Bretagne, Petit Artus de Bretagne* : 99, 111, 112, 116, 123
- Aspremont* : 83.
- Aubert : voir *David Aubert*
- Augustin (saint), *De civitate Dei* : 145
- Bagnyon, Jean : voir *Fierabras*
- Baudouin de Flandre (Le livre de Baudouyn conte de Flandres et de Ferrant filz au roy de Portingal)* : 99, 103, 108-110, 112, 116, 122
- Belle Hélène de Constantinople* : 141
- Benoît de Sainte-Maure, *Roman de Troie* : 46, 47, 51-53 ; voir aussi *Roman de Troie* en prose
- Beroaldo, Filippo : 48-49
- Bérose : 46
- Bersuire, Pierre : 19
- Bertrand du Guesclin*, en vers : voir *Cuvelier* – en prose : 143-157 – version A (1387, comm. Jehannet d'Estouteville) : 143, 144 – version Ac, abrégée (dans le *Triumphe des Neuf Preux*, Pierre Gerard, Abbeville, 1487) : 99, 105, 109, 119, 122, 124, 143-157 – version B (vers 1389, comm. Marie de Bretagne) : 144 – voir aussi : *Histoire de Bertrand du Guesclin* (Lyon, Guillaume Le Roy, 1488
- Beufves de Hantonne, d'Antonne* (prose) : 100, 102, 112, 116, 123
- Boccace, Jean : *Decameron* : trad. fr. de Laurent de Premierfait : 25-43 ; *Livre des Cent nouvelles* (Antoine Vêrard, 1485) : 25-43 ; autres impressions : 26 ; *Decameron* (trad. Antoine Le Maçon, Estienne Roffet, 1545) : 25, 26, 37 – *De casibus* : *De la ruine des nobles hommes et femmes* (Colard Mansion, 1476) : 13, 14 ; *Des nobles*

1 Cet index comprend les noms d'auteurs, de traducteurs-remanieurs, et les titres d'œuvres. Les noms des auteurs de la bibliographie critique moderne ne sont pas inclus. Selon l'habitude, pour le Moyen Âge les entrées sont ordonnées d'après les prénoms.

- malheureux* (Antoine Vérard, 1494) : 26 – *Genealogia deorum gentilium* : 46, 47, 49, 53
- Boèce, *Consolation de la Philosophie* (Colard Mansion, 1477) : 15, 22-23
- Bouchet, Jean : 167, 168
- Breslay, Guy : 167
- Bruni, Leonardo, *De duobus amantibus Guiscardo et Sigismunda* : 104 ; voir aussi *Deux amans*
- Budé, Guillaume : 167, 168
- Catalogue des saintz et des saintes* (Paris, Galliot du Pré, 1524) : 167
- Cent nouvelles nouvelles* : 27 ; éd. Vérard, 1486 : 29, 31, 38, 43
- Chanson de Bertrand du Guesclin* : voir *Cuvelier*
- Chrétien de Troyes : 105-106 ; voir *Histoire d'Erec en prose* ; *Livre (Le) de Alixandre empereur de Constantinoble et de Cligés son filz*
- Chronique de France jusqu'en 1380* : 128, 133, 139, 141
- Chronique de Turpin* : 142
- Chroniques de Normandie* : 83, 99
- Chroniques et annales de Haynau* : voir *Croniques et annales de Haynau*
- Cicéron, *De officiis* (P. Schoeffer et J. Fust, 1466) : 11 ; *De senectute* (*Le livre de vieillesse*, Antoine Vérard, 1506) : 26
- Clamadès* (version imprimée de *Cleomadès*) : 99, 103, 108-111, 116, 122
- Claude de Seyssel : 168
- Cleomadès* : voir *Clamadès*
- Cleriadus et Meliadice* : 100, 103, 104, 112, 116, 123
- Colard Mansion (traducteur) : 15-23
- Colin, Jacques (traducteur du *Courtisan*) : 167, 168
- Commynes : voir *Philippe de Commynes*
- Conquestes du grant Charlemaine es Espaignes* : 142 ; voir *Fierabras*
- Croniques et annales de Haynau* (Galliot du Pré, 1531-1532) : 166
- Cuento del enperador Carlos Maynes de Roma e de la buena enperatriz Sevilla su muger* (XIV<sup>e</sup> s.) : 128, 132-140 ; voir aussi *Hystoria de la Reyna Sevilla*
- Cuvelier, *Chanson de Bertrand du Guesclin* : 143, 153 ; voir aussi *Bertrand du Guesclin* (prose)
- D'Ailly : voir *Pierre D'Ailly*
- Darès de Phrygie (Phrygius), *De excidio Troiae* : 50, 53, 164
- David Aubert : 22, 83, 98, 161-162, 166
- Denys l'Aréopagyte : 14
- Destruction de Jérusalem* (en prose) : 99, 102, 105, 108-112, 116, 117, 122, 125
- Destruction de Troie la grant* : voir Jacques Milet
- Deux amans (Les)*, trad. Jean Fleury : 100, 104, 111, 117, 123 ; voir aussi Bruni, Leonardo
- Dialogue des créatures* (trad. Colard Mansion) : 15, 17-18, 20, 23
- Dialogus creaturarum* (Gheraert Leeu, Gouda, 1480) : 17
- Dictys de Crète (Cretensis), *Historia troiana* : 46, 50, 101
- Dolopatbos* : 134 ; voir aussi *Sept sages de Rome*
- Donat spirituel* (Jean Gerson, trad. Colard Mansion, 1479-1484) : 15, 18, 23
- Élie de Saint-Gilles : 135, 136
- Élisabeth de Nassau-Saarbrücken, *Sibilla* : 128, 130, 135-140
- Eneides* : voir *Livre des Eneides*
- Érasme, *Panegyrique de Philippe le Beau* : 23
- Ésope : voir *Vie et Fables d'Ésope*
- Euriale et Lucrese* (E. S. Piccolomini, pape Pie II) : version d'Antitus Faure (version I) : 99, 103, 110-112, 117, 123 – version d'Octovien de

- Saint-Gelais (version II) : 100, 103, 111, 117, 123  
 Eustache Deschamps : 148  
*Excidium Troiae* (IV<sup>e</sup>-VI<sup>e</sup> s.) : 50-53, 56
- Fierabras* (Jean Bagnyon) : 65, 99, 102, 105, 108-110, 112, 117, 122, 125, 128 ; *Conquestes du grant Charlemaine es Espaignes* : 142  
*Florent et Lyon* (prose) : 59-79  
*Florent et Octavien* (vers, XIV<sup>e</sup> s.) : 61-64  
*Florent et Octavien* (prose) : 60, 63, 64, 74, 75  
 Franci[scanus?], Angilus Joannes : voir *Libro di Troiano*
- Gace de la Buigne : 141.  
 Gaguin : voir *Robert Gaguin*  
*Galien le restoré* (prose) : 142  
 Gaston Phébus : 141  
 Geoffroy de Monmouth, *Historia regum Britannie* : 164  
 Gerson, Jean : voir *Donat spirituel*  
*Gesta Romanorum* : 81  
*Geste Francor* : 127  
*Giglan* : 67  
*Grisel(i)dis*, différentes versions : 34, 97, 99, 103, 108-112, 117, 118  
 Guido delle Colonne, *Historia destructionis Troiae* : 46, 47, 54, 58 – version vénitienne (fin XV<sup>e</sup> s.) : 54 – trad. allemande : 101  
*Guillaume de Palerne* : 66, 67  
*Guillaume d'Orange* (prose) : 105  
 Guiraut de Cabreira, *Ensenhamen* : 139  
*Guy de Warwick* (vers, 1205-1212) : 81  
*Guy de Warwick* (prose, XV<sup>e</sup> s.) : 81-93 ; éd. Paris, François Regnault, 1525 : 85-93 ; éd. Paris, Jean Bonfons [ca 1550] : 85-93  
*Guydo und Thyrys* (allemand, XV<sup>e</sup> s.) : 81
- Herolt d'Ardenne* : 82-84, 86  
*Histoire ancienne jusqu'à César* : 51, 57  
*Histoire de Bertrand du Guesclin* (Lyon, Guillaume Le Roy, 1488) : 149 ; voir aussi : *Bertrand du Guesclin*  
*Histoire de Clamadès et de la belle Clermonde* : voir *Clamadès*  
*Histoire de Jason* : voir Raoul Lefèvre.  
*Histoire de la destruction de Troie* : voir Jacques Milet  
*Histoire d'Erec en prose* : 106.  
*Histoire d'Olivier de Castille et Artus d'Algarbe* : voir Philippe Camus  
*Historia destructionis Troiae* : voir Guido delle Colonne  
*Historie van der Koninginnen Sibilla* (Anvers, ca 1538) : 128, 140  
 Homère : 48.  
 Hubert le Prévost : voir *Vie de saint Hubert*  
*Hystoria de la Reyna Sevilla* (Tolède, ca 1500 et éd. suivantes) : 128 ; voir aussi *Cuento del emperador Carlos Maynes de Roma e de la buena enperatris Sevilla*
- Illustrations de Gaule et singularitez de Troye* : voir Lemaire de Belges, Jean
- Jacques de Guise : 166  
 Jacques de Mailles, *La très joyeuse, plaisante et récréative histoire du gentil seigneur de Bayart* : 167  
 Jacques Milet, *Histoire de la destruction de Troie* [Troie IX] : 99, 101, 108, 120, 122  
*Jardin de plaisance et fleur de rhétorique* (Antoine Vérard, ca 1500-1502) : 29, 33, 36  
*Jason* : voir Raoul Lefèvre, *Histoire de Jason*  
 Jean Bagnyon : voir *Fierabras*  
 Jean d'Arras : *Mélusine* : 99, 103, 108-112, 118, 122  
 Jean Boutillier : *Somme rural* (Pierre Gerard, Abbeville, 1486) : 145.  
 Jean de Bueil : voir *Jouvencel*  
 Jean d'Outremeuse : *Myreur des Histors* : 16, 127-128, 130-141  
 Jean Fleury (traducteur) : 104 ; voir aussi *Deux amans (Les)*.

- Jean Gerson : voir *Donat spirituel*  
 Jean Wauquelin : 83, 166  
*Jouvencel (Le)* (Jean de Bueil) : 100, 111, 118, 123
- Kaiser Octavianus* : voir *Salzmann, Wilhelm*
- Lancelot* (prose) : 100, 104, 105, 107, 110, 111-113, 118, 122  
 Laurent de Premierfait : 25-43  
 Le Maçon, Antoine : 25, 26, 37  
 Lemaire de Belges, Jean : 45-58, 167, 168 – *Illustrations de Gaule et singularitez de Troye* : 45-58 ; « *Roman de Pâris* » : 45-58  
*Libro chiamato troiano* (Venise, Lucas Dominici, 1483) ou *Libro di Troiano composto in lingua fiorentina*, attr. Angilus Johannes Franci[scanus ?] (Venise, Jacopo di Carlo, 1491 et éd. suivantes) : 55-57  
*Livre (Le) de Alixandre empereur de Constantinoble et de Cligés son filz* : 106  
*Livre des Eneides* (Lyon, Guillaume Leroy) : 99, 102, 105, 109, 117, 122, 124  
 Lucaïn : 110, 118  
*Lyon de Bourges* (fin XIV<sup>e</sup> s.) : 76
- Macaire* : 141.  
 Mamerot : voir *Sébastien Mamerot*  
 Marot, Clément : 167, 168  
 Marot, Jean : 167, 168  
 Martin de Pologne : 46  
 Mayno dei Mayneri (1290/1295-1365/1368) : 17  
*Meliadus* (Paris, Galliot du Pré, 1528) : 172  
*Mélusine* : voir *Jean d'Arras*  
*Merlin* : 100, 104, 112, 118, 123  
*Moniage Guillaume* : 135  
*Morte d'Arthur (Le)* (W. Caxton, 1485) : 104
- Neuf preux* : voir *Triumphe des Neuf preux*
- Nicolaus Pergaminus : 17
- Octavian* (vers, XIII<sup>e</sup> s.) : 60-64, 76-79  
 Octovien de Saint-Gelais : 103 ; voir *Euriale et Lucesse*, version II  
*Ogier le Danois* (prose) : 100, 102, 111-113, 119, 123, 141  
*Olivier de Castille* : voir Philippe Camus  
 Olivier de la Marche : 141  
 Orose : 164  
 Ovide : *Ovide moralisé* (vers) : 18, 19, 49-51, 56-58 – *Ovidius moralizatus* (Pierre Bersuire) : 19 – *Métamorphoses d'Ovide* (prose ; Colard Mansion, 1484) : 14-15, 19-20 – *Héroïdes* : 48, 49, 51-53 (en prose française), 58 ; commentaire d'Antonio Volsco et Ubertino da Crescentino (Venise, Battista de Torris, 1481 ; Lyon, Josse Bade, 1500) : 48, 53-54, 58
- Paolo Emilio : voir *Paul Émile*  
*Paris et Vienne* (version abrégée) : 99, 103, 108, 109, 110, 112, 119, 122  
 Parthénios de Nicée (Parthénios) : 53  
*Pas des armes de Sandricourt* : 97, 100, 111, 119, 123  
*Patience de Griselidis* : voir *Griselidis*  
 Paul Émile (Paolo Emilio, Emili) : 167, 168  
*Pénitence d'Adam* (trad. Colard Mansion) : 15-16  
*Perceforest* : mss : 161-164 ; éd. Galliot du Pré (1528) : 159-174 ; éd. Gilles de Gourmont (1531) : 159, 160, 171, 173  
*Perceval* (prose ; Paris, Bernard Aubry pour Jean Longis, Jean de Saint-Denis et Galliot du Pré, 1530) : 172, 173  
 Pergaminus : voir *Nicolaus Pergaminus*  
*Petit Artus de Bretagne* : voir *Artus de Bretagne*  
 Philippe Camus, *Histoire d'Olivier de Castille et Artus d'Algarbe* : 74, 99, 103, 106, 108, 110, 111, 119, 122

- Philippe de Commynes : 168  
 Piccolomini, E. S. (pape Pie II), *De duobus amantibus historia* : voir *Euriale et Lucesse*  
 Pierre Bersuire : voir *Bersuire*  
 Pierre d'Ailly, *Le Jardin amoureux* (Colard Mansion, [1476]) : 13  
*Pierre de Provence et la belle Maguelonne* (2 versions) : 99, 102-103, 105, 108-111, 119, 120, 122, 124, 126.  
*Ponthus et Sidoine* : voir *Roman du roi Ponthus et de la belle Sidoine*  
 Premierfait : voir *Laurent de Premierfait*  
 Pseudo-Callisthène, *Roman d'Alexandre* : 135
- Quatre fils Aimon* : 128-129, 141
- Raoul de Presles (traducteur), *La cité de Dieu* (Abbeville, Jean du Pré et Pierre Gerard, 1486) : 145  
 Raoul Lefèvre, *Histoire de Jason* : 98, 101, 108-110, 118, 122 ; *Recueil des histoires de Troye* (*Troies*) [Troie XI] : 47, 98, 101, 108, 109, 111, 120-122 ; trad. anglaise, *The recuyell of the historyes of Troye* (W. Caxton, ca 1473) : 101.  
*Reali di Francia* : voir *Andrea da Barberino*  
*Recueil des histoires de Troie* : voir *Raoul Lefèvre*  
*Reine Sebile* : vers : 127 (fragments), 129-130 – version franco-italienne (*Geste Francor*) : 127-140 – traductions (allemand, néerlandais, espagnol) : 127, 128 – prose, différentes versions : 105, 127-142  
*Renaut de Montauban* (prose) : 99, 102, 105, 108, 109, 111, 112, 120, 122, 135, 136  
 Robert Gaguin : 47, 167-168  
*Robert le Diable* : 99, 112, 120, 123  
 Roberti, Jean, *Vita sancti Huberti* (1621) : 21  
*Roman d'Alexandre* (prose) : 83  
*Roman d'Apollin roi de Tyr* : 99, 102, 105, 108, 116, 122, 124
- Roman de Guillaume* : voir *Guillaume d'Orange*  
*Roman de Guy de Warwick* : voir *Guy de Warwick*  
*Roman de Pâris* (*Illustrations de Gaule et singularitez de Troye*, livre I) : voir *Lemaire de Belges, Jean*  
*Roman de Troie* : voir Benoît de Sainte-Maure – en prose : 47, 57 ; *Prose* 1 : 51 ; *Prose* 3 : 51 ; *Prose* 5 : 51-53, 56, 57  
*Roman d'Herolt d'Ardenne* : voir *Herolt d'Ardenne*  
*Roman du roi Ponthus et de la belle Sidoine* : 99, 103, 108-110, 120, 122  
 Rota, Giovanni, *La vita del Sophi* : 58
- Sachs, Hans : 127  
 Salluste : 110, 118  
 Salzman, Wilhelm, *Kaiser Octavianus* (Strasbourg, 1535) : 63  
 Schondoch, *Diu Künigin von Frankerich und der angetriuwte marschalk* (fin XIV<sup>e</sup> s.) : 127, 140  
 Sébastien Mamerot, *Traité des Neuf Preux et des Neuf Preuses* : 149  
*Sept sages de Rome* : 100, 104, 110-112, 120, 122 ; voir aussi *Dolopathos*  
*Storie di Fioravante* : 63  
 Strabon : 48, 54  
 Suétone : 110, 118
- Térence, *Comédies* (Antoine Vêrard, 1499) : 29  
 Thomas de Saluces, *Le Chevalier Errant* : 147  
 Thomas Waleys : 19  
*Tirant lo Blanch* (catalan, xv<sup>e</sup> s.) : 81  
*Tristan* (prose) : 100, 104, 105, 110, 112, 113, 120, 123  
*Triumphe des Neuf preux* (Pierre Gerard, Abbeville, 1487) : 99, 105, 109, 119, 122, 124, 143-157  
 Troie IX : voir *Jacques Milet, Histoire de la destruction de Troie*

- Troie XI : voir *Raoul Lefèvre, Recueil des histoires de Troies*
- Ubertino da Crescentino : voir *Ovide, Héroïdes*
- Valentin et Orson* (prose) : 65, 99, 102, 110, 111, 121, 122
- Valère Maxime (trad. fr., Colard Mansion, 1480) : 14
- Vasque de Lucène, *Les Faictz et Gestes d'Alexandre le Grant* : 151
- Vie de saint Hubert*, (Hubert le Prévost ?, trad. Colard Mansion ?) : 15, 21-22 ; éd. Guillaume Eustace / de Marnef, 1509 : 22
- Vie et Fables d'Ésope* (imprimé) : 74
- Virgile : voir *Livre des Eneïdes*
- Vita latina Adae et Evae* : 16 ; voir aussi *Pénitence d'Adam*
- Volsc, Antoine : voir *Ovide, Héroïdes*
- Waleys, voir *Thomas Waleys*
- Wauquelin, voir *Jean Wauquelin*